

## SAMEDI 25 MAI suite

### Après-midi

#### Colette à l'avant-garde des femmes de son temps

« Être libre !.. Je parle tout haut pour que ce beau mot décoloré reprenne sa vie, son vol, son vert reflet d'aile sauvage et de forêt. »

(L'Entrave, 1913)

#### Présidence : Hélène Tatsopoulou

13 h 15 - 14 h 30

1. Simona Modreanu (Université de Iasi, Roumanie)  
*Colette et les visages de la liberté*
2. Anna Ledwina (Université d'Opole, Pologne)  
*Colette : écrivaine de génie, symbole de l'indépendance et modèle d'une femme autre*
3. Soledad Soria Berrocosa (Université Alicante, Espagne)  
*Colette découverte par Rachilde. Une amitié mitigée ?*
4. Noëlle Benhamou (Université de Picardie - Jules Verne)  
*La prostitution vue par Colette : un regard original sur la société de son temps ?*
5. Malika M'Raim, Enseignante-chercheuse, Université Ibn Khaldoun, Tiaret, Algérie)  
*Le rapport de Colette au féminisme : d'hier à aujourd'hui*

14 h 30 - 15 h 00

Discussion - Pause - café

15 h 00 - 16 h 00

Table Ronde

#### « Lire Colette en 2024 »

(Robert Kopp, Frédéric Maget, Samia Bordji, Ioanna Papaspyridou)

### Clôture du Colloque

18 h 00 - 19 h 05

Spectacle

#### Colette, l'incorrigible ... besoin d'écrire

(d'après des textes de Colette)

Adaptation - jeu : Nathalie Prokhoris

#### COMITÉ SCIENTIFIQUE

Ioanna PAPANASYRIDOU, Professeure Assistante, Université d'Athènes  
Frédéric MAGET, Président de la Société des Amis de Colette  
Hélène TATSOPOULOU, Professeure Associée, Université d'Athènes  
Maria LITSARDAKI, Professeure, Université Aristote de Thessalonique  
Polytimi MAKROPOULOU, Professeure Assistante, Université Aristote de Thessalonique  
Noëlle BENHAMOU, Maîtresse de conférences, Université de Picardie-Jules Verne  
Aikaterini STEFANAKI, personnel enseignant spécialisé, Université d'Athènes

#### COMITÉ D'ORGANISATION

Ioanna PAPANASYRIDOU, Professeure Assistante, Université d'Athènes  
Hélène TATSOPOULOU, Professeure Associée, Université d'Athènes  
Aikaterini STEFANAKI, personnel enseignant spécialisé, Université d'Athènes  
Thodoris THOMAS, personnel technique spécialisé, Université d'Athènes  
Stella CHRISTODOULOU, doctorante, Université d'Athènes  
Christos BALIKOS, logistique, Université d'Athènes



RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

Université nationale et capodistrienne d'Athènes

FACULTÉ DES LETTRES

Département de Langue et Littérature françaises

*Sous l'égide du Doyen de la Faculté des Lettres*

## COLLOQUE INTERNATIONAL

# 150 ANS DE LA NAISSANCE DE COLETTE

24 - 25 MAI 2024



Université d'Athènes (Bâtiment central : 30, rue Panépastimiou)

## VENDREDI 24 MAI

09 h 00 - 10 h 00

### Allocutions

#### Matin

#### Colette et ses pairs

« Je n'ai guère approché, pendant ma vie, de ces hommes que les autres appellent grands. Ils ne m'ont pas recherchée. »

(Mes apprentissages, 1936)

Présidence : Ioanna Papaspyridou

10 h 00 - 11 h 00

1. Robert Kopp, professeur émérite (Université de Bâle, Suisse)  
*Colette et Proust*
2. Maria Psaroudi, enseignante et formatrice de FLE, post-doctorante  
*La correspondance de Colette avec Proust*
3. Konstantina Pliaka, personnel enseignant spécialisé (Université d'Athènes)  
*Colette et Malraux*
4. Angéliki Triantafyllou, enseignante de FLE, Doctorante (Université de Paris IV - Sorbonne)  
*Le portrait féminin chez Colette et Roger Martin du Gard*

11 h 00 - 12 h 00

### Discussion - pause-café

12 h 30 - 14 h 00

### Déjeuner

#### Après-midi

#### Colette et la nature

« Il faut palper et non imaginer »

(Notes inédites, 2000)

Présidence : Simona Modreanu

14 h 30 - 15 h 15

1. Vahid Nehad Mohammad (Université de Tabriz, Iran)  
*Vers une ontologie du regard chez Colette*
2. Laure Coppieters, Doctorante (Université de Gand, Belgique)  
*Colette et Jeanne Bemers-Sauvan : écrire pour retrouver la nature*
3. Nathalie Prokhoris, comédienne  
*Le capitaine Colette : un héritage immatériel*

15 h 15 - 15 h 45

### Pause-café

#### Enseigner Colette au XXI<sup>ème</sup> siècle

« La réussite est moins affaire de pensée que de rencontre de mots. »

(Mélanges, 1950)

Présidence : Robert Kopp

15 h 45 - 16 h 30

1. Maria Katsantoni (Université Ouverte Hellénique)  
*Nouvelles perspectives, techniques rhétoriques et narratives pour enseigner Colette à un niveau d'utilisateur indépendant/expérimenté - B2/C2 - en classe de FLE en Grèce à l'heure actuelle*

15 h 45 - 16 h 30

2. Evangéla Dadinopoulou, Enseignante de FLE  
*Intégrer Claudine à l'école de Colette dans l'enseignement du FLE : Approches innovantes et ressources pédagogiques*
3. Bénédicte Fabreguette, Professeure d'Arts plastiques (Avignon)  
Caroline Veaux, Professeure agrégée (Avignon)  
*Donner corps à l'œuvre de Colette*

16 h 30 - 17 h 00

### Discussion

## SAMEDI 25 MAI

#### Matin

#### Colette et les arts du spectacle

« Je ne vois que le métier, la sueur ... le découragement... C'est comme si j'étais seule à connaître l'envers de ce que les autres regardent à l'endroit. »

(L'Envers du Music-hall, 1910-1912)

Présidence : Noëlle Benhamou

09 h 00 - 10 h 15

1. Sophie Nicolaïdès-Salloum (Université arabe de Beyrouth / Université Saint-Esprit de Kaslik, Liban)  
À propos de *L'Envers du Music-hall*
2. Camille Guyon-Lecoq (Université de Picardie - Jules Verne)  
Nature et artifice dans *L'Enfant et les sortilèges*, féerie-opéra : tradition et avant-garde
3. Stella Christodoulou, Doctorante (Université d'Athènes)  
*Gigi* au théâtre : un panorama des adaptations théâtrales du dernier roman de Colette et leur réception dans la presse française
4. Panayiota Kalogeropoulou, Enseignante détachée (Université d'Athènes)  
*Gigi* de Colette et ses adaptations filmiques : une étude comparative du désir au féminin
5. Paola Palma (Université de Caen)  
Colette *Chéri(e)* ? Réinterprétations cinématographiques de l'écrivaine et de ses personnages

10 h 15 - 11 h 00

### Discussion - pause-café

#### Colette vue de l'étranger

« Pendant que je mange, pendant que je dors ou que je brode, j'ai là, ici, tout autour, cette chose qui me tire obstinément : mon envie de partir... »

(La Retraite sentimentale, 1907)

Présidence : Sophie Nicolaïdès-Salloum

11 h 00 - 11 h 30

1. Margaud Gérard, Doctorante (Université de Strasbourg)  
*Colette, Virginia Woolf et la Grèce : quelques considérations sur le voyage, ou pourquoi Colette n'a-t-elle donc jamais visité Athènes ?*
2. Annik - Corona Quelette, Enseignante de littérature (Québec, Canada)  
*Colette en Amérique : entre censure et hommage*

11 h 30 - 12 h 00

### Discussion

12 h 30 - 13 h 00

### Pause - déjeuner